



Amaran!

Pihak Jabatan Agama Islam Perak tidak bertanggungjawab ke atas sebarang penambahan ayat selain daripada kandungan khutbah yang dikeluarkan.

## “ اِنْسْتِئُوْسِي بَرَاَج تُوْعُقُق كَسْتَايِلِن نَكَرَا ”

2 Jun 2023 / 13 Zulkaedah 1444

الْحَمْدُ لِلَّهِ<sup>1</sup> الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ، لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا. أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ. اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ<sup>2</sup> وَعَلَى آلِهِ وَأَصْحَابِهِ وَالتَّابِعِينَ لَهُمْ بِإِحْسَانٍ إِلَى يَوْمِ الدِّينِ. أَمَّا بَعْدُ، فَيَا عِبَادَ اللَّهِ! اتَّقُوا اللَّهَ<sup>3</sup> أَوْصِيكُمْ وَإِيَّايَ بِتَقْوَى اللَّهِ فَقَدْ فَازَ الْمُتَّقُونَ.

### سِيْدَعُ جَمْعَةُ يَغُ دَرَحْمَتِي اللّٰهُ،

ماريله كيت تيغكتكن كتقوآن كقذ الله سُبحَانَهُ وَتَعَالَى، دغن ملقساناكن سكالآ قرينته دان منجآووھي سموآ لآرغثن، سرتآ مغيخلاصكن ستياف عملن، سموك كيت دليقھاي رحمة الهي. منجلع سمبوتن راسمي هاري كقوتراغن سري قدوك بكيندا يغ د-قرتوان اكوع قذ 5 جون، منبر اكن مبيچاراكن خطبة برتاجوق:

## “ اِنْسْتِئُوْسِي بَرَاَجَا تُوْعُقُق كَسْتَايِلِن نَكَرَا ”

فرمان الله سُبحَانَهُ وَتَعَالَى:

وَجَعَلْنَا مِنْهُمْ أَيْمَةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا لَمَّا صَبَرُوا<sup>ص</sup> وَكَانُوا بِآيَاتِنَا يُوقِنُونَ ﴿٢٤﴾

برمقصود: دان كامى جاديكن انتارا مريك ايت ببراڤ اورغ قميقين يغ ممبيبع قوم ماسيغ ٢ كقذ حكوم اكآم كامى سلاكي مريك برصبر ﴿دالم منجالنكن توكس ايت﴾ دان مريك تنف ميقيني ايات ٢ كترآغن كامى. ﴿سورة السجدة، ايات 24﴾

<sup>1</sup> Memuji Allah

<sup>2</sup> Selawat ke atas Nabi Muhammad SAW

<sup>3</sup> Pesan Taqwa

برمولا درقد قميلين سيدنا ابو بكر سباكاي خليفه فرتام سلقس كوفاتن رسول الله ﷺ، ترداقت قلباكاي قاعده يڭ دكونا فاكاي اوليه اومت اسلام اونتوق ميليه اتاو ملنتيق قميقين تريتغكي، مبيقتيكن قاعده ملنتيق قميقين دالم كالغن اومت اسلام برصفة انجل دان تربوك اصلكن تيدق برچغكه دشن اساس ۲ اجرن اسلام. اف يڭ فنتيغ، اسلام تله مڭكاريسكن كلايقن، تڭكوغجواب سرتا حق ۲ قميرنته دان رعيت دالم سيستم برکراجان دان برنکارا. بهکن، اسلام مبوليهکن اومت مڭمبيل منفعة درقد مان ۲ سيستم قميرنتاهن اونتوق دعملکن جک سيستم ترسبوت بوليه منداتڭکن کباءيقن دان کعمورن کڭد اکام، بڭسا دان نکارا.

## جماعه يڭ دموليکن،

دنکارا کيت، سيستم قميرنتاهن براج تله لاما براکر، برمولا درقد کسلطانن ملايو ملاک يڭ مواريتڭکن ادب برنکري دان بوديا برکراجان، برقرينسيڭکن نکري براج – رعيت برسسلطان.

قد 31 اوکوس 1957، فرسکوتوان تانه ملايو دمشهورکن سباکاي سبواه نکارا بهارو يڭ مردیک، دسوسولي فنبوهن مليسيا قد تاهون 1963. متلامت دان واوسن عموم نکارا يڭ بهارو مردیک کتيک ايت، اداله اونتوق منچاڭاي تاهف فرقادوان يڭ دلامبڭکن ملالوئي ساورڭ راج يڭ اکوڭ يڭ برجاي مڭواساي کستيائن ستياف ورک دشن ممستيکن ترباغونش سبواه نکارا مردیک يڭ بردولت، معمور لاکي ستايل، دان ورکن هيديوڭ دالم سواسان امان، روکون دان داماي، يڭ دنعمتي ملالوئي قميرنتاهن يڭ عاديل لاکي سقسام برققسيکن اوندڭ ۲.

کتيک مرڭک فورمولا اونتوق مڭنتوق کراجان مردیک، اينستيتوسي راج دان اينستيتوسي رعيت دکابوڭکن برلندسکن قرينسيڭ راج برقرلمباکائن – ديهورکاسي

برقرلمين. راج برقرلمباڪاءن اياله كلغسوغن قمرينتاهن براج، يڄ منتعريفڪن سمولا  
قرانن راج ساير يڄ دغن ڪرلوان سماس.

تراديسي براج دقريغت ڪري بوڪن سهاج دڪلڪن، ماله دمڪتوبڪن دالم  
قرلمباڪاءن مرديك، ساتو لاکي لاقيسن قمرينتاهن براج ملالوئي فلانتين ساورغ  
راج دقريغت فرسڪوتوان، برقرانن سباڪاي ڪڦالا اوتام نڪارا برڪلر يڄ د-قوتوان  
اڪوڄ. سومڦه جاوتن يڄ د-قوتوان اڪوڄ مغاندوغي ڪات ۲ برايڪوت:

”والله، وبالله، وتالله، مڪ دغن لفظ اين براقرارله ڪامي دغن سسوغڪوهن  
دان دغن سبزن مڱاڪو اڪن طاعة ستيا قد منجالنڪن دغن عاديلن، قمرينتاهن  
باڪي مليسيا دغن مڱيڪوت سباڪايمان اوندغ ۲ دان قرلمباڪاءن ڪري يڄ تله دصح  
دان دمشهورڪن دان يڄ اڪن دصح دان دمشهورڪن قد ماس هادقن اين. دان لاکي  
ڪامي براقرار مڱاڪو دغن سسوغڪوه دان دغن سبزن مملهارا قد ستياڦ ماس اڪام  
اسلام دان برديري تتف اتس قمرينتاهن يڄ عاديل دان امان ددالم ڪري.“

لفظ سومڦه جاوتن يڄ د-قوتوان اڪوڄ ددهولوئي دغن تيك ڪلمه الله والله،  
وبالله، وتالله، داعتراف دالم اسلام دري سودوت ڪبرتغڪوڄجوابن. سومڦه جاوتن  
يڄ دلفظڪن برڪبر دغن تغڪوڄجواب يڄ ساعت بسر ديسي الله سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى؛  
سومڦه يڄ دلفظڪن ملتقن امانه بسر ڪڦد ڦاندغ ڪلرن، يڄ اڪن دعاديلي قد هاري  
ڪڙڪيٽن دقادغ محشر نتي، سام اد امانه تله دسمقورناڪن سقرتي يڄ دلفظڪن.

پاتله جاوتن ڪتوا اوتام نڪارا بوڪن هاش برينتوق هياسن، دسبايقش منونتوت  
ڪڦد ڦيمقورنائن تغڪوڄجواب بسر ممنوهي امانه. ترڪندوڄ ليا ڦاڪوان ڦنتيغ اونتوق  
دسمقورناڪن دالم سومڦه جاوتن ترسبوت؛ **ڦرتام**: اوندغ ۲؛ **ڪدوا** قرلمباڪاءن ڪري؛  
**ڪتيڪ**: اڪام اسلام؛ **ڪامفت**: عاديل؛ **ڪليم**: امان. سومڦه يڄ دلفظڪن مروڦاڪن

فَعَاكُونَ كَقَدِ اللَّهُ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى أَعْنَ كَطَاعَتِ سُبْحَانَ فَيَانِدُغْ مَلْقَسَانَاكُنْ كَعَادِيلُنْ  
برلندسكن اوندغ ۲ دان فرلمباكائن، مملپارا اكام اسلام دان برديري اتس قمرينتاهن  
يغ عاديل دان امان.

## مسلمين يغ درحمتي الله،

قد اول خطبة خطيب مباچاكن ايات 24 سورة السجدة. ابن كثير منتفسيركن  
ايات ترسبوت مپاتاكن بهاوا: كتيك مريك صبر دالم ملقساناكن قرينته ۲ الله دان  
منجاءوهي لارغن-لارغن، ممبركن قارا رسولش، دان مغيكوتي رساله يغ دبريكن كقد  
مريك، نسچاي مريك منجادي قمپشين ۲ يغ مبري فتونجوق كقد كبرن دغن قرينته  
الله، مهاجق كقد كباءيقن، ممرينته يغ معروف دان منچكه كوغكرن.

ايات اين منجلسكن بهاوا قمپشين يغ منجالنكن تغكوغجوابش منوروت شريعة،  
منجادي وصيلة ﴿قرانتارا﴾ مخراوليه كباءيقن كقد رعيت دان نكارا. ماناكالالا  
سباكاي رعيت جلات، كيت دتونوت منطاعتي دان مغمرمتي قمپشين يغ دلانتيق  
سلاكي مان قمرينتاهن برلندسكن شريعة دان منكقن كعاديلن.

## سيدغ جمعة يغ درحمتي الله،

خطيب ممليه اونتوق مخرايغتكن فركارا ۲ برايکوت:

فرتام: برقندوكن اجرن اسلام، كدولتن ايله مليلق مطلق الله سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى،  
سأورغ راج ايله قمكغ امانه؛ اوليه ايت كلرن دان جاوتن يغ دساندغ مروفاكن  
توكس اونتوق ممنوهي تغكوغجواب فرض كفايه. راج يغ عاديل مروفاكن راج يغ  
مغيكوتي قرينته الله، دان اكن منداقت فايوغن الهي كران كسوغكوهن دان  
كإخلاصن منكقن كبرن دان ملقساناكن كعاديلن.

**كدوا:** سري قدوك بکيندا یغ دڤرتوان اکوڠ مروفاکن کتوا اوتام نکارا یغ دڤرتوڠکوڠجوابکن دغن امانه بسر اونتوق منجامین رعیت یغ تردیری دری قلباکای قوم دان مغانوت قلباکای فهمن اکام برجای دساتوکن سباکای ورک کڤد سبواه نکارا بردولت، سرتا هیدوڤ سچارا امان دان محبه دالم سبواه نکارا یغ معمور.

**کتیک:** ستیاف میڠکو، دمنبر جمعة، خطیب مندعاءکن دان جماعه مڠامینکن کسجهتران راج، مندعاءکن اگر راج ممرینته سچارا عادیل - سچارا سقسام، سوڤای نکری امان، سنتوسا، سلامت دان سجهترا. اولیه ایت تختا تیدق بولیه برادا دالم ڤڠاسیڠن، دسبالیقش امتله ڤنتیڠ اونتوق تختا مهمی دکوڤ جنتوڠ دان دکوڤ نادی رعیت یغ ملتقن هارڤن تیڠکی اگر تختا برڤران سباکای ڤنیبڠ تارا یغ عادیل لاکي سقسام، دی مستیکن کڤنتیڠ رعیت جلتا سننتیاس داوتاماکن دان دلیندوڤی.

**کامڤت:** تختا براوڤای مڠمبالیکن دان ممینا کیقین رعیت کتیک رعیت دلبوڠ کریسیس کیقین دغن مڤمڤورناکن ڤران سیمق دان ایبڠ سچارا بیجڤسان کڤد چابڠ ۲ ڤراونداڠن، ایکسیکوتیف دان کحاکین.

خطیب مڤمبه اوچاڤن "دیرکاهایو توانکو" کڤد سري قدوك بکیندا یغ دڤرتوان اکوڠ، السلطان عبداالله رعایة الدین المصطفى بالله شاه، دغن ایریڠن دعاء سموک نکارا دباوه ناءوڠن ڤمرینتاهن توانکو دلیمڤاهی کآمان، کهرمونین، کسجهتران دان کعمورن.

بَارَكَ اللهُ لِي وَلَكُمْ بِالْقُرْآنِ الْعَظِيمِ وَنَفَعَنِي وَإِيَّكُمْ بِمَا فِيهِ مِنَ الْآيَاتِ وَالذِّكْرِ الْحَكِيمِ وَتَقَبَّلَ مِنِّي وَمِنْكُمْ تِلَاوَتَهُ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ. أَقُولُ قَوْلِي هَذَا وَأَسْتَغْفِرُ اللهَ الْعَظِيمَ لِي وَلَكُمْ وَلِسَائِرِ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ الْأَحْيَاءِ مِنْهُمْ وَالْأَمْوَاتِ فَاسْتَغْفِرُوهُ إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ.

## Khutbah Kedua

الْحَمْدُ لِلَّهِ<sup>4</sup> حَمْدًا دَائِمًا أَبَدًا. أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، وَأَشْهَدُ أَنَّ سَيِّدَنَا وَنَبِيَّنَا مُحَمَّدًا عَبْدَهُ وَرَسُولَهُ. اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ<sup>5</sup> وَعَلَى آلِهِ وَأَصْحَابِهِ أَجْمَعِينَ. أَمَّا بَعْدُ، فَيَا عِبَادَ اللَّهِ! اتَّقُوا اللَّهَ<sup>6</sup> وَكُونُوا مَعَ الصَّادِقِينَ.

مسلمين يغ درحمتي الله،

منبر ميرو قارا جماعه اكر كوكوه بر فكتغ كقد عقيدة إسلاميه برترسكن اهلي سنه والجماعه، يغ منجادي واريشن رسول الله ﷺ، قارا صحابة دان تابعين. جاكاله هوبوغن دغن الله سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى دان سسام ماءنسي. معموركن رومه<sup>2</sup> الله دغن استقامه مفرجاكن عباده، تراوتامان صلاة فرض برجماعه. قربايقن صلوات دان سلام كأتس جونجوغن بسر نبى محمد ﷺ.

إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا<sup>7</sup>

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ وَبَارِكْ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ كَمَا بَارَكْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ فِي الْعَالَمِينَ إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ. اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِلْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ<sup>8</sup> وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَأَصْلِحْ ذَاتَ بَيْنِهِمْ وَأَلِّفْ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ وَاجْعَلْ فِي قُلُوبِهِمُ الْإِيمَانَ وَالْحِكْمَةَ وَثَبِّتْهُمْ عَلَى مِلَّةِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ.

يا الله! يا رب العالمين!، كورنياكنله هدايه دان فتونجوق مو كأتس سري قدوك بكيندا يغ دثرتوان اكوغ، السلطان عبدالله رعاية الدين المصطفى بالله شاه، اونتوق ملقساناكن فمرينتاهن سچارا عاديلى دان سقسام، برتياغكن القران دان سنه، برساندركن فرلمباكائن دان برلندسكن اوندغ<sup>2</sup>. بنتوله دان برکتى اوسها بكيندا اونتوق مپاتوقدوكن رعيت

<sup>4</sup> Memuji Allah

<sup>5</sup> Selawat ke atas Nabi Muhammad SAW

<sup>6</sup> Pesan Taqwa

<sup>7</sup> Ayat Al-Quran

<sup>8</sup> Doa untuk kaum muslimin

يغ ترديري درقد قلباكي قوم دان مغانوت قلباكي اكام، اكر مليسيا ككال منجادي  
نكارا مرديك يغ بردولت، امان، معمور دان سجهترا.

يا مَنَّان، يا رَزَّاق، بركتيله همبامو يغ ملقساناكن زكاة، وقف دان صدقه. كورنياء ي رزقي يغ  
برليقت كندا كقد مريك، سرتا سوچيكنله هرتا دان جيوا مريك; جاءوهي كولوغن فُقراء  
دان مَساكين درقد ككفورن دان كفقيرن يغ برقنجغن.

يا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ، جاديكنله كامي انتارا همبامو يغ مملهارا امانه. قواتكن ايمان كامي اكر  
منجاءوهي قربواتن خيانت سقرتي ساله كونا هرتا بندا بوكن ميليك كامي، ممبري اتاو منزما  
رسواه، مپالهكوناكن كواس اونتوق كقنتيغن ديري، سرتا جاءوهكن كامي ترماسوق دالم  
كولوغن يغ مغابايكن تغكوغجواب يغ دأمانهكن.

يا مَالِكِ الْمُلْكِ!، جاءوهي نكارا كامي درقد كهنچورن دسببكن قربواتن رسواه; سرهكن  
تغكوغجواب قمثينن دان فغوروسن نكارا كامي كقد كالغن همبامو يغ امانه دان اخلص،  
سرتا تكس لاكي براني منكقكن كبنرن دان ملقساناكن كعاديلن برلندسكن حكوم.

يا مَالِكِ، يا هَادِي، كورنياكنله توفيق دان هدايه مو ترهادف راج كامي، دولي يغ مها موليا  
قدوك سري سلطان فيراق دار الرضوان، سلطان نزرين معز الدين شاه ابن المرحوم  
سلطان ازلن محب الدين شاه المغفور له دان راج فرماءيسوري فيراق دار الرضوان توانكو  
زارا سالم سرتا قرابة دراج دان سلوروه رعيت جلات.

رَبَّنَا إِنَّا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَفِي الآخِرَةِ حَسَنَةٌ وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ

فِيَا عِبَادَ اللَّهِ، ﴿إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَايِ ذِي الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ  
وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ يُعْطِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ﴾ فَادْكُرُوا اللَّهَ الْعَظِيمَ يَذْكُرْكُمْ، وَاشْكُرُوهُ عَلَىٰ  
نِعْمِهِ يَزِدْكُمْ، وَاسْأَلُوهُ مِنْ فَضْلِهِ يُعْطِكُمْ، وَلَذِكْرُ اللَّهِ أَكْبَرُ، وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُونَ.